



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 60335-2-44:2003/A2:2012**  
**01-maj-2012**

---

**Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-44. del: Posebne zahteve za likalne stroje (IEC 60335-2-44:2002) - Dodatek A2**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-44: Particular requirements for ironers

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-44: Besondere Anforderungen für Bügelmaschinen und Bügelpressen

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-44: Règles particulières pour les machines à repasser

[SIST EN 60335-2-44:2003/A2:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/734f4a0c-aa86-4bbd-9431-998acb1498d8/sist-en-60335-2-44-2003-a2-2012)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/734f4a0c-aa86-4bbd-9431-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/734f4a0c-aa86-4bbd-9431-998acb1498d8/sist-en-60335-2-44-2003-a2-2012)

[998acb1498d8/sist-en-60335-2-44-2003-a2-2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/734f4a0c-aa86-4bbd-9431-998acb1498d8/sist-en-60335-2-44-2003-a2-2012)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-44:2002/A2:2012**

---

**ICS:**

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.060	Aparati za nego perila	Laundry appliances

**SIST EN 60335-2-44:2003/A2:2012**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-44:2003/A2:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/734f4a0c-aa86-4bbd-9431-998acb1498d8/sist-en-60335-2-44-2003-a2-2012>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 60335-2-44/A2**

March 2012

ICS 97.060

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety -  
Part 2-44: Particular requirements for ironers  
(IEC 60335-2-44:2002/A2:2011)**

Appareils électrodomestiques et  
analogues -  
Sécurité -  
Partie 2-44: Règles particulières pour les  
machines à repasser  
(CEI 60335-2-44:2002/A2:2011)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Teil 2-44: Besondere Anforderungen für  
Bügelmaschinen und Bügelpressen  
(IEC 60335-2-44:2002/A2:2011)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

~~SIST EN 60335-2-44:2003/A2:2012~~  
This amendment A2 modifies the European Standard EN 60335-2-44:2002: it was approved by CENELEC on 2011-10-04. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of document 61/4098/CDV, future edition 3 of IEC 60335-2-44:2002/A2, prepared by IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60335-2-44:2002/A2:2012.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2012-09-02
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2014-10-04

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-44:2002/A2:2011 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

[SIST EN 60335-2-44:2003/A2:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/734f4a0c-aa86-4bbd-9431-998acb1498d8/sist-en-60335-2-44-2003-a2-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/734f4a0c-aa86-4bbd-9431-998acb1498d8/sist-en-60335-2-44-2003-a2-2012>



IEC 60335-2-44

Edition 3.0 2011-08

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2  
AMENDEMENT 2

Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-44: Particular requirements for ironers  
**STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-44: Règles particulières pour les machines à repasser  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/75411a6c-aa06-40ed-91f1-998acb1498d8/sist-en-60335-2-44-2003-a2-2012>

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

**D**

ICS 97.060

ISBN 978-2-88912-620-0

## FOREWORD

This amendment has been prepared by committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

CDV	Report on voting
61/4098/CDV	61/4196/RVC

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this amendment has not been voted upon.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-44:2003/A2:2012

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

## 22 Construction

**22.101** *Delete the second sentence in the first paragraph of the requirement.*

*Replace the test specification by the following:*

*Compliance is checked by measurement and by manual test.*

**22.102** *Replace the existing text by the following:*

**Ironing presses** shall be constructed so that the pressing surfaces are held in contact with each other by using a hand, elbow, knee or foot and so that they separate when the closing force is released.

The pressing surfaces of **ironing presses**, intended for direct operation by both hands, may be locked in contact with each other and shall be constructed so that the pressing surfaces can be separated without using the hands, even when the supply mains is interrupted.

*Compliance is checked by inspection and by manual test.*

Add the following new subclauses:

**22.108 Rotary ironers** shall be constructed so that when the means for separating the surfaces is actuated, the roller shall stop before it has rotated more than 10 mm.

**Rotary ironers** having surfaces that are lowered and raised by a motor shall be constructed so that the surfaces separate as soon as the closing force is released.

*Compliance is checked by the following test.*

*The appliance is supplied at **rated voltage** with the surfaces in the closed position. The means for separating the surfaces is then actuated. The surfaces shall separate as soon as the closing force is released and the roller shall stop before it has rotated more than 10 mm.*

*If compliance relies on the operation of an **electronic circuit**, the appliance is supplied at **rated voltage** with the surfaces in the closed position and is further tested as follows.*

*The electromagnetic phenomena test of 19.11.4.2 and 19.11.4.5 are applied in turn. During application of the electromagnetic phenomena tests, the means for separating the surfaces is actuated. The surfaces shall immediately separate and the roller shall stop before it has rotated more than 10 mm.*

*The fault conditions in a) to g) of 19.11.2 are applied one at a time to the **electronic circuit**. During application of each of the fault conditions, the means for separating the surfaces is actuated. The surfaces shall immediately separate and the roller shall stop before it has rotated more than 10 mm.*

*If the **electronic circuit** is programmable, the software shall contain measures to control the fault/error conditions specified in Table R.1 and is evaluated in accordance with the relevant requirements of Annex R.*

**22.109** The pressing surfaces of **ironing presses**, intended for direct operation by both hands, may be locked in contact with each other provided that the heating elements are automatically switched off within 15 s by non-self-resetting means and the pressing surfaces separate when the locking means is released.

*Compliance is checked by the following test.*

*The appliance is supplied at **rated voltage** with the surfaces locked in contact with each other. When the locking means is released, the surfaces shall immediately separate and the heating elements shall automatically be switched off within 15 s by a non-self-resetting means.*

*If compliance relies on the operation of an **electronic circuit**, the appliance is supplied at **rated voltage** with the surfaces locked in contact with each other and is subjected to the following tests.*

*The electromagnetic phenomena test of 19.11.4.2 and 19.11.4.5 are applied in turn. During application of the electromagnetic phenomena tests, the locking means is released. The surfaces shall immediately separate and the heating elements shall automatically be switched off within 15 s by a non-self-resetting means.*

*The fault conditions in a) to g) of 19.11.2 are applied one at a time to the **electronic circuit**. During application of each of the fault conditions, the locking means is released. The surfaces shall immediately separate and the heating elements shall automatically be switched off within 15 s by a non-self-resetting means.*

If the **electronic circuit** is programmable, the software shall contain measures to control the fault/error conditions specified in Table R.1 and is evaluated in accordance with the relevant requirements of Annex R.

## Annexes

Replace the existing text by the following:

The annexes of Part 1 are applicable except as follows.

### Annex R (normative)

#### Software evaluation

##### R.2.2.5 Modification:

For programmable **electronic circuits** with functions requiring software incorporating measures to control the fault/error conditions specified in Table R.1 or Table R.2, detection of a fault/error shall occur before compliance with Clauses 19, 22.108 and 22.109 is impaired.

##### R.2.2.9 Modification:

The software and safety-related hardware under its control shall be initialized and shall terminate before compliance with Clauses 19, 22.108 and 22.109 is impaired.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**  
[SIST EN 60335-2-44:2003/A2:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/734f4a0c-aa86-4bbd-9431-998acb1498d8/sist-en-60335-2-44-2003-a2-2012)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/734f4a0c-aa86-4bbd-9431-998acb1498d8/sist-en-60335-2-44-2003-a2-2012>

---